



**María Mercedes Pavez, Mariangela Maggiolo
y Carmen Julia Coloma:
Test para evaluar procesos
de simplificación fonológica. TEPROSIF-R
(versión revisada y actualizada)**
(Santiago de Chile, Ediciones Universidad
Católica de Chile, 2008. 83 páginas)

La primera versión del *Test para evaluar procesos de simplificación fonológica. TEPROSIF* se convirtió en una herramienta básica entre los profesionales relacionados con la evaluación e intervención de niños con trastorno específico del lenguaje en Chile, especialmente para los fonoaudiólogos en el marco de las escuelas especiales de lenguaje. Prueba de este alcance es el Decreto 1300/02 del Ministerio de Educación, en el que se exige la aplicación de dicho test como una de las evaluaciones mínimamente requeridas para el diagnóstico e ingreso a los planes y programas de estudio para niños con alteraciones de lenguaje. De igual manera, el uso de este test como herramienta de diagnóstico se ha extendido, más allá de las escuelas de lenguaje, a la intervención terapéutica realizada en forma particular.

La nueva versión de este test, TEPROSIF-R, ya genera tanto interés y acogida como su versión anterior, o incluso más. Basta con realizar una búsqueda rápida en diferentes medios de comunicación virtual: páginas especializadas, foros de discusión, blogs de estudiantes y profesionales de fonoaudiología, para observar que muchas personas vinculadas con el estudio y terapéutica de las alteraciones del lenguaje lo recomiendan, lo han usado o buscan conseguirlo para aplicarlo en su trabajo.

Sumado a esto, el Ministerio de Educación notificó que esta nueva versión del test debe ser empleada para la evaluación e ingreso de alumnos a las escuelas de lenguaje durante el año 2009, y que para el año 2010 la totalidad de asistentes a dichas instituciones debe haber sido evaluada con este instrumento. Sin duda, hay muchos elementos que aseguran durante varios años la vigencia del TEPROSIF-R como herramienta de evaluación del desarrollo fonológico en niños chilenos.

El instrumento cuenta con un manual de aplicación de 83 páginas, un set de láminas, y dos formatos para registro y análisis de resultados. El manual de aplicación comienza con la presentación del test a partir de sus antecedentes y objetivo: identificar los procesos con que los niños de 3 a 6 años simplifican la producción fonológica de sus palabras; en otros términos, busca identificar cuáles son los procesos de simplificación fonológica que los niños de estas edades usan. También entrega normas para hacer valoraciones con respecto a lo que se espera en la producción fonológica de cada niño con respecto a su edad. En Chile, es el único instrumento de este tipo.

Las autoras manifiestan que la validez de la prueba se respalda con su aplicación a una muestra de 620 niños (más amplia que la de la versión anterior) de diferentes niveles socioeconómicos y de diferentes regiones del país. Esta versión también extendió la muestra con respecto a estos puntos.

Luego de la presentación, el manual de aplicación presenta los fundamentos teóricos en los cuales se sustenta la prueba. Se explica en términos simples en qué consiste la llamada *Teoría de la Fonología Natural*, remitiéndose a las investigaciones de Stampe (1969) e Ingram (1983). También menciona conceptos pilares de la base teórica de esta prueba como son los *Procesos de Simplificación Fonológica (PSF): a) relacionada con la sílaba, b) de sustitución, y c) de asimilación*. Desde el principio de la descripción del test se establece una diferencia clara entre los PSF relacionados con el manejo de sistema de fonemas del niño y los PSF relacionados con la representación fonológica de la palabra y sus niveles de procesamiento. Esta es una distinción fundamental para comprender uno de los propósitos de este instrumento: detectar la presencia de trastornos fonológicos cuyas características están asociadas a los PSF que evidencian dificultad con la estructura fonológica de las palabras en oposición a los trastornos fonéticos y articulatorios. Tener clara esta dualidad trae implicaciones terapéuticas y de diagnóstico importantes.

Después del primer acercamiento a la teoría, el manual describe la muestra de palabras seleccionadas para el test (37 palabras). Mediante un cuadro sintetiza la metría y acentuación de cada ítem. Se explican las razones del cambio de algunas palabras con respecto a la versión anterior. Dichas razones obedecen a consideraciones sobre la incidencia del nivel socioeconómico y cultural en la producción de estas palabras. En este apartado también se presenta la hoja de respuestas, indicando la posibilidad de hacer un *barrido* con las primeras 15 palabras de la muestra total, de tal manera que con la mitad de la muestra se pueden tener elementos concluyentes para un caso fortuito. La posibilidad de hacer un *barrido* constituye una nueva ventaja para la aplicación del

test, puesto que, con frecuencia, algunos sujetos evaluados pierden la concentración y la voluntad de colaboración para producir el número total de la muestra.

Bajo el título *Aplicación del TEPROSIF-R* se presentan con detalle estrategias de interacción y condiciones en las cuales no es válido aplicar el test. Se explica el concepto de *imitación diferida* como metodología para la aplicación de la prueba y se hace énfasis en que, según los lineamientos teóricos y los aspectos que se pretenden evaluar, no debe modificarse esta estrategia; si se modifica, se altera la esencia del test, ocasionando pérdida de confianza en los resultados.

Luego de la mención de diversas modalidades de transcripción usadas en el ámbito de trastornos del lenguaje, se propone el registro de respuestas mediante la transcripción fonológica, utilizando el alfabeto de la *Revista de Filología Española (RFE)*, y se realizan algunas precisiones sobre la forma de transcribir algunos alófonos y algunos fonemas propensos a generar confusiones por su uso ortográfico.

Como parte final del manual se presentan dos apartados: *Análisis de las respuestas* y *Normas e interpretación de los resultados*. En el primero, se propone como punto de inicio la determinación de dificultades para articular un fonema, después de lo cual se sugiere hacer el análisis de resultados contabilizando y clasificando los diferentes tipos de PSF, para lo cual se presentan cuadros de síntesis de la clasificación de los procesos de simplificación fonológica. También se muestran cuadros de clasificación de los PSF de sustitución según zona y modo de fonación, rasgo fundamental, y resonancia suplementaria. En el segundo, se exponen las tablas de interpretación de resultados según el total de PSF encontrados en la muestra de habla, anotando que, a mayor desarrollo fonológico corresponde un menor número de PSF realizados por el niño evaluado. En dichas tablas se establecen tres niveles: Normal, Riesgo y Deficitario. Para complementar las estrategias didácticas que usa, este manual realiza una presentación de varios casos que ejemplifican el análisis de resultados.

Estableciendo una comparación con respecto a la versión TEPROSIF anterior, se observa un desarrollo más extenso y didáctico de la clasificación y definición de los PSF. Esto aumenta la garantía de un buen análisis de resultados, independientemente de la mayor o menor especialización en asuntos lingüísticos por parte de la persona que administra la prueba. Este instrumento, además, resulta de especial interés por su aporte al desarrollo de la evaluación objetiva y cuantificable, necesaria –aunque no suficiente– en la evaluación del desarrollo del lenguaje.

TEPROSIF-R está diseñado, entre otros propósitos, con la finalidad de entregar herramientas de diagnóstico y asistencia para el diseño de

estrategias terapéuticas; no obstante, los lingüistas y fonoaudiólogos podrían pensar en este instrumento como medio de recolección de datos empíricos para investigaciones que contribuyan a complementar, refutar y generar nuevas discusiones en relación con diferentes planteamientos de las teorías fonológicas, en particular, la teoría de la fonología natural. También sirve como documento de consulta para un acercamiento a los planteamientos del modelo de teoría fonológica que subyace a este test, dadas las posibles extrapolaciones de los ejemplos concretos del habla a la teoría.

La consulta y reflexión sobre este test también puede servir como puerta de entrada a los planteamientos originales de la teoría de Ingram. El lector interesado podrá profundizar estos temas consultando Wilcox, J. e Ingram, D. (eds.): *Building a bridge between research and practice*, 1998; el número especial de *Topics in Language Disorders*, 18, 2; Ingram, D.: Early phonological acquisition: a crosslinguistic perspective en C. Ferguson, L. Menn y C. Stoel-Gammon (eds.): *Phonological development*, 1992; Ingram, D.: Toward a theory of phonological acquisition en J. Miller (ed.): *Research perspectives on language disorders*, 1991.

Milena Álvarez Andrade

malvare1@uc.cl

Pontificia Universidad Católica de Chile